

DIN EN ISO 25177

ICS 13.080.01

**Bodenbeschaffenheit –
Bodenbeschreibung im Felde (ISO 25177:2008);
Deutsche Fassung EN ISO 25177:2011**

Soil quality –
Field soil description (ISO 25177:2008);
German version EN ISO 25177:2011

Qualité du sol –
Description du sol sur le terrain (ISO 25177:2008);
Version allemande EN ISO 25177:2011

Gesamtumfang 44 Seiten

Normenausschuss Wasserwesen (NAW) im DIN

Nationales Vorwort

Der Text von ISO 25177:2008 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 190 „Soil quality“ erarbeitet und als EN ISO 25177:2011 durch das Technische Komitee CEN/TC 345 „Charakterisierung von Böden“ übernommen, dessen Sekretariat vom NEN (Niederlande) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der NA 119-01-02-03 UA „Standortbeurteilung“ im Normenausschuss Wasserwesen (NAW).

Es wird empfohlen, bei den Arbeiten nach dieser Norm Fachleute oder Facheinrichtungen einzuschalten.

Diese Norm ist nicht dazu gedacht, die in Deutschland für die bodenkundliche Grundansprache meist verwendete Bodenkundliche Kartieranleitung (z. Z. 5. Auflage, 2005) und von dieser abgeleitete Normen (z. B. DIN 4220) zu ersetzen. Mit dieser deutschen Fassung von EN ISO 25177 soll vielmehr das bodenkundliche Arbeiten im Ausland (speziell im außereuropäischen Ausland) erleichtert werden. Die Grundlagen der vorliegenden Norm beruhen auf der bodenkundlichen Ansprache nach der FAO-Anleitung. Prinzipiell ist die bodenkundliche Ansprache nach dieser Norm auch für in Deutschland auftretende Böden möglich, dies sollte jedoch eindeutig in entsprechenden Absprachen zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer festgelegt werden (siehe hierzu auch [4]). Für Bodenbeschreibungen im Rahmen des Geltungsbereichs der Bundes-Bodenschutz- und Altlastenverordnung (BBodSchV) [1] ist die Bodenkundliche Kartieranleitung (siehe [2]) anzuwenden.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 3166-1	siehe	DIN EN ISO 3166-1
ISO 3166-3	siehe	DIN ISO 3166-3
ISO 11277	siehe	DIN ISO 11277
ISO 14688-1	siehe	DIN EN ISO 14688-1
ISO 14688-2	siehe	DIN EN ISO 14688-2
ISO 15903	siehe	DIN ISO 15903

Nationaler Anhang NA (informativ)

Übersetzungshilfe

Im Folgenden werden Übersetzungen für die in Anhang D enthaltenen Begriffe zu den Bodendiagrammen gegeben.

englisch	französisch	deutsch
per cent sand	–	Prozent Sand
per cent silt	–	Prozent Schluff
per cent clay	–	Prozent Ton
clay	argile	Ton
–	argile lourde	schwerer Ton
sandy clay	argile sableuse	sandiger Ton
silty clay	argile limoneuse	schluffiger Ton
sandy clay loam	–	sandig-toniger Lehm
clay loam	–	toniger Lehm
silty clay loam	–	schluffig-toniger Lehm
sand	sable	Sand
loamy sand	sable limoneux	lehmiger Sand
sandy loam	limon sableux	sandiger Lehm
sandy silt loam	–	sandig-schluffiger Lehm
silt loam	–	Schlufflehm
silt	limon	Schluff
–	limon pur	reiner Schluff
–	limon argileux	toniger Schluff
–	limono-argileux	schluff- und tonhaltig
–	limoneux	schluffig
–	sablo-limoneux	sand- und schluffhaltig
–	sablo-argileux	sand- und tonhaltig
–	argilo-sableux	ton- und sandhaltig
–	sableux	sandig